МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет востоковедения

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (турецкий)

Кафедра востоковедения факультета востоковедения

Образовательная программа магистратуры:
58.04.01 Востоковедение и африканистика

Направленность (профиль)/специализация программы:
История стран Азии и Африки

Форма обучения:
Очная

Статус дисциплины: *входит в обязательную часть ОПОП*

Махачкала, 2022 год

Рабочая программа дисциплины *«Восточный язык в профессиональной деятельности»* составлена в 2022 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика от «17» августа 2020 г. № 1048

Разработчик: кафедра востоковедения, Кадыров Руслан Султанович, д.филол.н., профессор.

Рабочая программа дисциплины одобрена:
на заседании кафедры востоковедения от « 09 »…02...2022 г., протокол № 6

Зав. кафедрой _____ Магомедов А.Р.
(подпись)

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения

от « 23 » …03…….2022 г., протокол № 6

Председатель _____Хизриев А.Х.
(подпись)

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением «31» __03__ 2022г. _____
(подпись)

Начальник УМУ _____ Гасангаджиева А.Г.
(подпись)

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «**ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**» входит **в обязательную часть ОПОП** магистратуры по направлению подготовки/специальности 58.04.01 Востоковедение и африканистика.

Дисциплина реализуется на факультете востоковедения кафедрой востоковедения.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с изучением турецкого литературного языка в объеме, достаточном для выполнения функций референта, эксперта, консультанта в данной области, переводчика (переводчика-референта), а также для работы с текстами (источниками) и обеспечения межкультурной коммуникации.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: общепрофессиональных (ОПК-1, ОПК-2) компетенций выпускника

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: практические занятия и самостоятельная работа.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости – текущий и промежуточный формы контроля успеваемости студентов, а также итоговый - в форме зачета с оценкой.

Объем дисциплины 16 зачетных единиц, в том числе в академических часах 576 часов (ауд.- 294 ч., из них: СРС – 246 ч.) по видам учебных занятий:

Семестр	Учебные занятия								Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированный зачет, экзамен)
	в том числе:								
	всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем						СРС, в том числе экзамен	
		всего	из них						
			Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	КСР (контроль)	консультации		
I	144				74			70	Зачет с оценкой
II	144				74			70	Зачет с оценкой
III	144				98			46	Зачет с оценкой
IV	144				48	36		60	экзамен

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «**ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ**» являются продолжение изучения турецкого литературного языка в объеме, достаточном для выполнения функций референта, эксперта, консультанта в данной области, переводчика (переводчика-референта) при работе в государственных и муниципальных органах Российской Федерации, общественных и негосударственных организациях, научных и образовательных учреждениях, а также средствах массой информации, а также для работы с текстами (источниками) и обеспечения межкультурной коммуникации.

2.Место дисциплины в структуре ООП магистратуры

Дисциплина «**ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ**» входит в ***обязательную часть*** образовательной программы магистратуры по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика профиля "История стран Азии и Африки".

Данная дисциплина предусматривает введение студентов в разностороннее изучение особенностей турецкого языка в их совокупности и взаимосвязи. Рассчитана на студентов 1 и 2-го годов обучения, изучающих турецкий язык в качестве восточного языка, по направлению 58.04.01 ВОСТОКОВЕДЕНИЕ И АФРИКАНИСТИКА, где турецкий язык является основной специальностью выпускников. Знание основ грамматики и лексики турецкого языка (уровня магистратуры) в полном объеме являются предшествующими и крайне необходимыми для освоения данного курса.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины данной программы магистратуры по направлению подготовки 58.04.01 – Востоковедение и африканистика и профилю подготовки История стран Азии и Африки.

Наименование категории (группы) ОПК	Код и наименование ОПК	Код и наименование индикатора достижения ОПК выпускника	Результаты обучения	Дисциплины учебного плана
Профессиональная коммуникация	**ОПК-1.** Способен осуществлять коммуникацию на турецком языке для решения задач профессиональной деятельности	**ОПК-1.1.** Владение правилами и обычаями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального	**Знает:** специфику профессиональной деятельности специалиста по межкультурной коммуникации. **Умеет:** анализировать особенности межкультурной коммуникации в коллективе; составлять коммуникативный портрет личности. **Владеет:** основными приемами	Восточный язык в профессиональной деятельности

на иностранных языках		общения с носителями турецкого языка.	межкультурной коммуникации и способами разрешения межкультурных конфликтов.	
		ОПК-1.2. Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме.	**Знает:** формулы этикета в устной и письменной коммуникации. **Умеет:** осуществлять устное и письменное речевое общение в разнообразных социально-детерминированных ситуациях. **Владеет:** формулами политеса, а также навыками устной и письменной речи в различных ситуациях.	
		ОПК-1.3. Способен преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в профессиональной сфере общения.	**Знает:** основные способы реализации коммуникативных целей **Умеет:** применять эти способы относительно текущего коммуникативного контекста (времени, месту, цели и условиям взаимодействия) **Владеет:** навыками применения способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего контекста.	
	ОПК-2. Способен вести диалог, переписку, переговоры на турецком языке в соответствии с уровнем поставленных задач для решения профессиональных вопросов	**ОПК-2.1.** Владение профессиональной терминологией и понятийным аппаратом сферы международной деятельности на государственном языке Российской Федерации и иностранных языках	**Знает:** основные правила и обычаи ведения диалога, переговоров и переписки на турецком языке **Умеет:** вести диалог, переписку, переговоры на турецком языке в рамках уровня поставленных профессиональных задач для решения профессиональных вопросов **Владеет:** необходимыми знаниями и профессиональной терминологией для ведения профессиональной деятельности на турецком языке	Турецкий язык в профессиональной деятельности
		ОПК-2.2. Способность свободно пользоваться турецким языком, как средством делового общения	**Знает:** методику делового общения на турецком языке **Умеет:** применять турецкий язык в качестве средства делового общения **Владеет:** турецким языком на уровне достаточном для ведения на нем профессиональной деятельности	

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 16 зачетных единиц, 576 академических часа (аудиторных –294, из них: практических - 294 ч.), 246 ч. - СРС.

4.2. Структура дисциплины.

4.2.1. Структура дисциплины в очной форме

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоёмкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
				Лекции	Практич.	экзамен	Самост. работа	
	I модуль: Работа над текстом: İş mektupları							

1	Тема 1. Kelimeler ve onların kullanışı. Metin ‘İş mektupları’.Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler. Türkçe TV seyretme	**9**	1-3		10		8	Устный опрос. Дискуссии, деловые и ролевые игры. Письменная контрольная работа.
2	Тема 2. Filler ve onların çümlede kullanışı. Metin ‘Türk ata sözleri. Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler.Türkçe TV seyretme		3-5		10		8	Устный опрос. Общение в диалоговом режиме, дискуссии, деловые и ролевые игры. Письменная работа
3	**Итого по 1-му модулю**	36			20		16	
	II модуль: Kısa gazete Haberleri							
4	Тема 3. Zarf fiilleri –dık, -açak ekleri. Metin ‘Kısa gazete haberleri’ Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler.Türkçe TV seyretme		6-8		10		8	Устный опрос. Общение в диалоговом режиме, дискуссии, деловые и ролевые игры. Письменная работа
5	Тема 4. Nesne ve cümlede kullanışları . Yeni ve eski kelimeler. Metin ‘Dialog’ Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler.Türkçe TV seyretme	**9** (семестр)	8-10		10		8	Устный опрос. Общение в диалоговом режиме, дискуссии, деловые и ролевые игры. Письменная работа
6	**Итого по 2-му модулю**	36			20		16	
	III модуль: Köyde hayat							

7	**Тема 5.** Работа над текстом: Universitede bir konuşma. Geniş cümleler ve onların özellikleri. Metin 'Köyde hayat'. Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler.Türkçe TV seyretme		11-14		18		18	Устный опрос. Общение в диалоговом режиме, дискуссии, деловые и ролевые игры. Контрольное чтение. Письменная контрольная работа
6	**Итого по 3-му модулю**	**36**			18		18	
	IV модуль: İçimizdeki şeytan							
8	**Тема 6.** Özne ve yüklemler. Metin 'İcimizdeki şeytan' 1 bölüm.Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler.Türkçe TV seyretme	**9**	15-19		16		20	Устный опрос. Дискуссии, деловые и ролевые игры. Письменная контрольная работа и зачет на оценку
9	**Итого по 4-му модулю**	36			16		20	
10	**Итого за 1-й семестр**	144			74		70	
	V **модуль: Работа над видеоматериалом: Kısa hikayeler ve öykuler**							
11	**Тема 7. Видеоматериал** **Farklı Hikayeler ve Öyküler: «**Öğrenci», «Çinayet», «Noel haftasında»,« Ebabil Kuşu» Tümleçler ve onların çeşitleri .Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler.Türkçe TV seyretme	(семестр – А**)**	1-5		20		16	Аудирование, Устный опрос. Дискуссии, деловые и ролевые игры. Письменная работа.
12	Итого по 5-му модулю	36			20		16	
	VI модуль: Работа над видеоматериалом: Seçme Öyküler: Kısa hikayeler Anton Çehov							
13	**Тема 8. Видеоматериал** Metin 'İstambulun fethi'. Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler.Türkçe TV seyretme. Hikaye « Sıkıçı bir hikaye»,«Bektaşı üzümü»	(семестр - А)	6-10		20		16	Аудирование, Устный опрос. Дискуссии, деловые и ролевые игры. Письменная работа.

14	**Итого по 6-му модулю**	36			20		16	
	VII модуль: Metin: Kazalarda ve vilayetlerde hükümet idaresi							
15	**Тема 9.** Soru bilimelerin refakatındaki şart biçimleri. Metin 'Kazalarda ve vilayetlerde hükümet idaresi'. Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler.Türkçe TV seyretme	(семестр-А)	11-14		18		18	Аудирование, Устный опрос. Дискуссии, деловые и ролевые игры. Письменная работа.
16	Итого по 7-му модулю	36			18		18	
	VIII модуль: Spor konuları							
17	Тема 10. İsim tamlası ve onun çeşitleri.-in,-an ekleri. Metin 'Spor konuları' ,'İslam dininde bayramlar', 'Cumhuriyet ilanı' Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler.Türkçe TV seyretme	(семестр-А)	15-19		16		20	Аудирование, Устный опрос. Дискуссии, деловые и ролевые игры. Письменная работа.
18	Итого по 8-му модулю	36			16		20	
19	**Итого за семестр 2**	144			74		70	
20	**Всего за 1 год обучения**	288			144		140	
	IX модуль: Работа над видеоматериалом: Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı Материалы совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана							
	Тема 11. Видеоматериал Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı Аудирование видеоматериала на турецком языке с 1-й по 10-й минуты, прослушивание в группе. Переложение прослушиваемого текста и его запись в тетрадь, перевод на русский язык. Грамматический и лексический анализ материалов совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана.	(семестр–3)	1-5		26		10	Аудирование, Устный опрос. Дискуссии, деловые и ролевые игры. Письменная работа.
	Итого по 9-му модулю	36			26		10	
	X модуль: Работа над видеоматериалом: Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı Материалы совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана.							

Тема 12. Видеоматериал Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı Аудирование видеоматериала на турецком языке с 1-й по 10-ю минуту, прослушивание в группе и деление на видеофрагменты и отрывки с целью вставления титров на русском и арабском языках. Роль и участие студентов в этом процессе значительна. Эта практика применения информационно-коммуникационного метода во время практических занятий будет проходить в соответствии с современными требованиями цифровизации экономики. Главными целями такого метода обучения будет являться привитие цифровых компетенций выпускникам. Параллельно будет проводиться грамматический и лексический анализ материалов совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана.	(семестр – 3)	5-9		24		12	Аудирование, Устный опрос. Дискуссии, деловые и ролевые игры. Привитие цифровых навыков и компетенций выпускникам. Письменная работа.
Итого по 10-му модулю	36			24		12	
XI модуль: Работа над видеоматериалом: Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı Материалы совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана							
Тема 13. Видеоматериал Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı Аудирование видеоматериала на арабском языке с 9-й по 16-й минуты, прослушивание в группе. Переложение прослушиваемого текста и его запись в тетрадь, перевод на русский язык. Грамматический и лексический анализ материалов совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана.	(семестр-3)	10-13		24		12	Аудирование, Устный опрос. Дискуссии, деловые и ролевые игры. Письменная работа.
Итого по 11-му модулю	36			24		12	
XII модуль: Работа над видеоматериалом: Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı Материалы совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана							
Тема 14. Видеоматериал	(сем	14-17		24		12	Аудирование,

Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı Аудирование видеоматериала на турецком языке с 10-й по 17-й минуты, прослушивание в группе и деление на видеофрагменты и отрывки с целью вставления титров на русском и арабском языках. Роль и участие студентов в этом процессе значительна. Эта практика применения информационно-коммуникационного метода во время практических занятий будет проходить в соответствии с современными требованиями цифровизации экономики. Главными целями обучения будет являться привитие цифровых компетенций выпускникам. Параллельно будет проводиться Грамматический и лексический анализ материалов совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана	ес тр - 3)						Устный опрос. Дискуссии, деловые и ролевые игры. Привитие цифровых навыков и компетенций выпускникам. Письменная работа.
Итого по 12-му модулю	36			24		12	
Итого за 3-й семестр	**144**			98		46	
XIII модуль: Работа над видеоматериалом: Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı Материалы совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана							
Тема 15. Видеоматериал Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı Аудирование видеоматериала на турецком языке с 17-й по 24-ю минуту, прослушивание в группе. Переложение прослушиваемого текста и его запись в тетрадь, перевод на русский язык. Грамматический и лексический анализ материалов совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана	(се мес тр - 4)	1-3		16		20	Аудирование, Устный опрос. Дискуссии, деловые и ролевые игры. Письменная работа.
Итого по 13-му модулю	36			16		20	
XIV модуль: Работа над видеоматериалом: Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı Материалы совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана.							

Тема 16. Видеоматериал Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı Аудирование видеоматериала на турецком языке с 18-й по 25-й минуты, прослушивание в группе и деление на видеофрагменты и отрывки с целью вставления титров на русском и арабском языках. Роль и участие студентов в этом процессе значительна. Эта практика применения информационно-коммуникационного метода во время практических занятий будет проходить в соответствии с современными требованиями цифровизации экономики. Главными целями обучения будет являться привитие цифровых компетенций выпускникам. Параллельно будет проводиться Грамматический и лексический анализ материалов совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана	(семестр – 4)	4-6		16		20	Аудирование, Устный опрос. Дискуссии, деловые и ролевые игры. Привитие цифровых навыков и компетенций выпускникам. Письменная работа.
Итого по 14-му модулю	36			16		20	
XV модуль: Работа над видеоматериалом: Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı Материалы совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана .							
Тема 17. Видеоматериал Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı Аудирование всего видеоматериала о совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана на турецком языке с 1-й по 25-й минуты, прослушивание его в группе и дома. Грамматический и лексический анализ всех материалов. Подготовка краткого письменного резюме видео по частям для пересказа. Пересказ в краткой форме по частям на практических занятиях.	(семестр - 4)	7-8		16		20	Аудирование, Устный опрос. Дискуссии, деловые и ролевые игры. Письменная работа.
Итого по 15-му модулю	36			16		20	
XVI Модуль. Подготовка к экзамену							
Экзамен		9			**36**		Письменный и устный опрос

Итого за 4-й семестр	**144**			48	36	60	
Всего за 2-й год обучения	**288**			**146**	36	106	

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

4.3.2. Содержание практических занятий по дисциплине

Модуль 1. **Работа над текстом: İş mektupları**
Тема 1. Kelimeler ve onların kullanışı.
Содержание темы.
Практическое занятие (20 часов): Metin 'İş mektupları'. Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler. Yeni kelimeler.
Самостоятельное занятие (16 часов): Şifahi konuyu anlatma. Kısa metini anlatma. Metinin özelliklerini çıkarma. Yazılı işler,şifahi sorular, yazı işi, dikte, test kontrölü. Türkçe TV seyretme.
Тема 2. Filler ve onların çümlede kullanışı.
Практическое занятие (20 часов): Metin 'Türk ata sözleri'.Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler. Yeni kelimeler. Şifahi konuyu anlatma.Rısa metini anlatma. Metinin özelliklerini çıkarma.
Самостоятельное занятие (16 часов): Yazılı işler,şifahi sorular, yazı işi, dikte, test kontrölü. Belirlili geçmiş zaman. Türkçe TV seyretme.

Модуль **II.** Zarf fiilleri –dık, -açak ekleri.
Тема 3. Zarf fiilleri –dık, -açak ekleri.
Содержание темы. Metin 'Kısa gazete haberleri'.Alıştırmalar.
Практическое занятие (18часов): Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler. Yeni kelimeler. Şifahi konuyu anlatma.Rısa metini anlatma. Metinin özelliklerini çıkarma.
Самостоятельное занятие (18 часа): Yazılı işler,şifahi sorular, yazı işi, dikte, test kontrölü.-diye kelimesinin kullanılması.-madan ekleri. Türkçe TV seyretme.
Тема 4. **Nesne ve cümlede kullanışları . Yeni ve eski kelimeler.**
Практическое занятие (20 часов): Metin 'Dialog'. Metin 'Kısa gazete haberleri'.Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler. Yeni kelimeler.
Самостоятельное занятие (16 часа): Şifahi konuyu anlatma.Rısa metini anlatma. Metinin özelliklerini çıkarma. Yazılı işler,şifahi sorular, yazı işi, dikte, test kontrölü.Nesnenin çümlede yeri ve kullanma şekilleri. Türkçe TV seyretme.
Модуль **III.** Geniş cümleler ve onların özellikleri.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler.
Тема 5. Geniş cümleler ve onların özellikleri.
Содержание темы.

Практических занятий (18 часов). Metin ‘Köyde hayat’.Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler. Yeni kelimeler. Şifahi konuyu anlatma.Rısa metini anlatma. Metinin özelliklerini çıkarma. Yazılı işler,şifahi sorular, yazı işi, dikte, test kontrölü**.**

Самостоятельное занятие (18 часов): Metinin özelliklerini çıkarma. Yazılı işler,şifahi sorular, yazı işi, dikte, test kontrölü. Türkçede kelime dizimi ve kullanma yöntemleri.Türkçe TV seyretme.

Модуль IV: Работа над текстом: ‘İcimizdeki şeytan’

Тема 6. Özne ve yüklemler.

Содержание темы.

Практическое занятие (16 часов): Metin ‘İcimizdeki şeytan’ 1 bölüm. Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler. Yeni kelimeler. Şifahi konuyu anlatma.Kısa metini anlatma.

Самостоятельное занятие (20 часов): Kısa metini anlatma. Metinin özelliklerini çıkarma. Yazılı işler,şifahi sorular, yazı işi, dikte, test kontrölü.Türk dilinde öznenin önemi ve çümledeki yeri.Yüklemin kullanış şekli. Türkçe TV seyretme.

***Модуль* V (семестр 2) Kısa hikayeler ve öykuler**

***Тема 7.* Видеоматериал**:

Farklı Hikayeler ve Öyküler: «Öğrençi», «Çinayet», «Noel haftasında»,« Ebabil Kuşu»

Содержание темы.

Практическое занятие (20 часов): **Farklı Hikayeler ve Öuküler: «**Öğrençi», «Çinayet», «Noel haftasında»,« Ebabil Kuşu»- dinleme, anlatma ve seyretme

Самостоятельное занятие (16 часов): Tümleçler ve onların çeşitleri .Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler.Türkçe TV seyretme

***Модуль* VI** Seçme Öyküler: Kısa hikayeler Anton Çehov

***Тема 8 :* Видеоматериал**:

Seçme Öyküler: Kısa hikayeler Anton Çehov

Содержание темы.

Практическое занятие (20 часов): Metin ‘İstambulun fethi’. Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler

Самостоятельное занятие (16 часов): Seçme Öyküleri ve Kısa hikayeler Anton Çehovun seyretme ve anlatma.

***Модуль* VII. Metin: Kazalarda ve vilayetlerde hükümet idaresi**

Тема 9: Metin: Kazalarda ve vilayetlerde hükümet idaresi

Содержание темы.

Практическое занятие (18 часов): Soru bilimelerin refakatındaki şart biçimleri. Metin ‘Kazalarda ve vilayetlerde hükümet idaresi’. Alıştırmalar.

Самостоятельное занятие (18 часов): Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler.Türkçe TV seyretme

***Модуль* VIII** . ‘**Spor konuları’ metni**

Тема 10: İsim tamlası ve onun çeşitleri.-in,-an ekleri.

Содержание темы.

Практическое занятие (16 часов): Metin ‘Spor konuları’ ,‘İslam dininde bayramlar’, ’Cumhuriyet ilanı’ Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler

Самостоятельное занятие (20 часов): Alıştırmalar.Türkceden ruscaya, ruscadan türkçeye tercümeler. Türkçe TV seyretme

***Модуль* IX (семестр 3)**

Тема 11. Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı («Совместная пресс-конференция Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана »)

Содержание темы.

Практическое занятие (26 часов):

Аудирование видеоматериала на турецком языке с 1-й по 10-й минуты, прослушивание в группе. Переложение прослушиваемого текста и его запись в тетрадь, перевод на русский язык. Грамматический и лексический анализ материалов совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана .

Самостоятельное занятие (10 часов):

Для самостоятельной работы студенту доступен видеоматериал, размещенный на видеохостинге Ютуб

***Модуль* X**

Тема 12. «Совместная пресс-конференция Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана». Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı

Содержание темы.

Практическое занятие (24 часов):

Аудирование видеоматериала на турецком языке с 1-й по 10-й минуты, прослушивание в группе и деление на видеофрагменты и отрывки с целью вставления титров на русском и турецком языках. Роль и участие студентов на этом этапе значительна, т.к. они активнее вовлекаются в процесс применения информационно-коммуникационных технологий. Эта практика применения информационно-коммуникационного метода во время практических занятий будет проходить в соответствии с современными требованиями цифровизации экономики РФ. Главными целями такого метода обучения будет являться привитие цифровых компетенций выпускникам. Параллельно будет проводиться грамматический и лексический анализ материалов совместной

пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана.

Самостоятельное занятие (12 часов):

Для самостоятельной работы студенту доступен видеоматериал, размещенный на видеохостинге Ютуб

***Модуль* XI**

Тема 13. «Совместная пресс-конференция Президента России Владимира Путина и его египетского коллеги Абдель Фаттаха Ас-Сиси». Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı

Содержание темы.

Практическое занятие (24 часов):

Аудирование видеоматериала на турецком языке с 10-й по 17-й минуты, прослушивание в группе. Переложение прослушиваемого текста и его запись в тетрадь, перевод на русский язык. Грамматический и лексический анализ материалов совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана.

Самостоятельное занятие (12 часов):

Для самостоятельной работы студенту доступен видеоматериал, размещенный на видеохостинге Ютуб

***Модуль* XII**

Тема 14. «Совместная пресс-конференция Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана». Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı

Содержание темы.

Практическое занятие (24 часов):

Аудирование видеоматериала на турецком языке с 10-й по 17-й минуты, прослушивание в группе и деление на видеофрагменты и отрывки с целью вставления титров на русском и турецком языках. Роль и участие студентов на этом этапе значительна, т.к. они активнее вовлекаются в процесс применения информационно-коммуникационных технологий. Эта практика применения информационно-коммуникационного метода во время практических занятий будет проходить в соответствии с современными требованиями цифровизации экономики РФ. Главными целями обучения будет являться привитие цифровых компетенций выпускникам. Параллельно будет проводиться грамматический и лексический анализ материалов совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана.

Самостоятельное занятие (12 часов):

Для самостоятельной работы студенту доступен видеоматериал, размещенный на видеохостинге Ютуб

***Модуль* XIII (семестр 4)**

Тема 15. «Совместная пресс-конференция Президента России Владимира Путина и его египетского коллеги Абдель Фаттаха Ас-Сиси». Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı

Содержание темы.

Практическое занятие (16 часов):

Аудирование видеоматериала на турецком языке с 18-й по 25-й минуты, прослушивание в группе. Переложение прослушиваемого текста и его запись в тетрадь, перевод на русский язык. Грамматический и лексический анализ материалов совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана.

Самостоятельное занятие (20 часов):

Для самостоятельной работы студенту доступен видеоматериал, размещенный на видеохостинге Ютуб

***Модуль* XIV**

Тема 16. «Совместная пресс-конференция Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана». Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı

Практическое занятие (16 часов):

Аудирование видеоматериала на турецком языке с 17-й по 24-й минуты, прослушивание в группе и деление на видеофрагменты и отрывки с целью вставления титров на русском и турецком языках. Роль и участие студентов на этом этапе значительна, т.к. они активнее будут вовлекаться в процесс применения информационно-коммуникационных технологий. Эта практика применения информационно-коммуникационного метода во время практических занятий будет проходить в соответствии с современными требованиями цифровизации экономики РФ. Главными целями обучения будет являться привитие цифровых компетенций выпускникам. Параллельно будет проводиться грамматический и лексический анализ материалов совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана.

Самостоятельное занятие (20 часов):

Для самостоятельной работы студенту доступен видеоматериал, размещенный на видеохостинге Ютуб

***Модуль* XV**

Тема 17. «Совместная пресс-конференция Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана». Rusya CumhurbaşkanıVladimir Putin ile Türkiye meslektaşı Recep Tayyip Erdoganın ortak konferansı

Содержание темы.

Практическое занятие (16 часов):

Аудирование всего видеоматериала о совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его турецкого коллеги Реджеп Таййип Эрдогана на турецком языке с 1-й по 25-й минуты, прослушивание его в группе и дома. Грамматический и лексический анализ всех материалов. Подготовка краткого письменного резюме видео по частям для пересказа. Пересказ в краткой форме по частям на практических занятиях.
Самостоятельное занятие (20 часов):
Для самостоятельной работы студенту доступен видеоматериал, размещенный на видеохостинге Ютуб
***Модуль* XVI** Экзамен.

5. **Образовательные технологии**
В процессе обучения и контроля предусматривается широкое использование в учебном процессе активных и в не меньшей степени интерактивных форм проведения занятий (в частности информационно-коммуникационных технологий) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся - деловые и ролевые игры с использованием турецкого языка. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, должен составлять не менее 30 % аудиторных занятий (определяется требованиями ФГОС с учетом специфики ООП). В программу дисциплины входят практические занятия, на которых преподаватель работает в режиме диалога со студентами, проводит дискуссии, работает со студентами в группе, проводит беседы на различные темы, касающиеся тюркологии, ролевые игры, моделирующие работу востоковеда-переводчика и исследователя.
6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.
Виды и порядок выполнения самостоятельной работы:

1. Изучение рекомендованной литературы
2. Изучение материала, размещенного на сайте кафедры востоковедения
3. Поиск в Интернете дополнительного материала
4. Подготовка презентации или пересказа текста на 10-15 минут по пройденным темам
5. Подготовка к зачету

Текущий контроль: Письменные контрольные работы, контрольное чтение на занятиях, а также пересказ материала студентами. Заслушивание презентации или пересказа текста и оценка качества ее исполнения на занятиях.
Промежуточная аттестация в форме зачета.
Текущий контроль успеваемости осуществляется непрерывно, на протяжении всего семестра. Прежде всего, это устный опрос по ходу занятия,

выполняемый для оперативной активизации внимания студентов и оценки их уровня восприятия. Результаты устного опроса учитываются при выборе вопроса для зачета. Примерно с седьмой недели семестра–в форме контроля самостоятельной работы по выполнению упражнений по ответам на вопросы на арабском языке, самостоятельному составлению вопросов на турецком, пересказу текста или подготовки презентаций с помощью интерактивной доски в кабинете турецкой филологии.

Выбор темы презентации или пересказа текста согласуется с преподавателем. Практикуется два типа тем – самостоятельное изучение конкретной проблемы или ознакомление с учебным курсом по теме курса. Результаты самостоятельной работы играют роль допуска к зачету.

Промежуточная аттестация:

Для допуска к зачету надлежит выполнить итоговую письменную контрольную работу на занятии.

Зачет проходит в устной и письменной форме в виде ответов на билеты и, если понадобится, то на дополнительные контрольные вопросы, которые задает преподаватель при необходимости уточнить оценку.

- Оценка (дифференцированная для проведения зачета) «отлично» ставится за уверенное владение материалом курса и демонстрацию способности самостоятельно анализировать вопросы дисциплины «ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК».
- Оценка (дифференцированная для проведения зачета) «хорошо» ставится при полном выполнении требований к прохождению курса и умении ориентироваться в изученном материале.
- Оценка «удовлетворительно» (зачтено) ставится при достаточном выполнении требований к прохождению курса и владении конкретными знаниями по программе курса.
- Оценка «неудовлетворительно» (незачет) ставится, если требования к прохождению курса не выполнены и студент не может показать владение материалом курса.

Рекомендации к последовательности выполнения презентации или подготовки пересказа текста.

А) Изучение текста по материалам, доступным в Интернете:

1. Согласовать название сообщения.
2. Сделать письменный перевод текста по теме.
3. Написать тезисы презентации по теме или реферирование турецкого текста

3. Выразить, чем интересна выбранная тема в наши дни (актуальность материала пособия по домашнему чтению обусловлена материалом на турецком языке, посвященным Дагестану).
4. Подготовить презентацию или пересказ текста по выбранной теме.
5. Сделать сообщение на занятии.

Б) Ознакомление с заданным дистанционным курсом:

1. Представить основные идеи заданного курса.
2. Описать достоинства и недостатки материала, изложенного в данном курсе.
3. Написать отзыв на данный курс.
4. Сформулировать рекомендации по применению данного курса.
5. Сделать сообщение о содержании курса на занятии

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Типовые контрольные задания.

Примеры вопросов

Помимо правильного чтения и перевода на русский язык турецкого текста, студент должен ответить на турецком языке на вопросы пройденного материала типа:

1. Du gün universitede imtihan var
2. Biz o gün İstambula geldik, o şehir hakkında anlatmışlar
3. Belki Atatürk hakkında makale o yazmıştır
4. Bençe o oğrenciye emeliyat yapmışlar
5. Sekreter müdürün gittiğini söylüyor
6. Sevmeyerek hayatı anlamak çok zordur.
7. İşe zamanında geldiğinize inanmıyorum
8. Okuldayken arkadaşımdan kitabı almayı unuttum.

Перевести на турецкий язык следующий текст:

Мама

Слово «мама» – особое слово. Оно рождается вместе с нами, сопровождает нас в годы взросления и зрелости. Его лепечет дитя в колыбели. С любовью произносит юноша и глубокий старец. В языке любого народа есть это слово. И на всех языках оно звучит нежно и ласково.

Место матери в нашей жизни особое, исключительное. Мы всегда несем ей свою радость и боль и находим понимание. Материнская любовь окрыляет, придает силы, вдохновляет на подвиг. В сложных жизненных обстоятельствах мы всегда вспоминаем маму. И нужна нам в этот миг только она. Человек зовёт

мать и верит, что она, где бы не была, слышит его, сострадает и спешит на помощь. Слово «мама» становится равнозначным слову «жизнь».

Сколько художников, композиторов, поэтов создали замечательные произведения о маме! «Берегите матерей!» – провозгласил в своей поэме известный поэт Расул Гамзатов. К сожалению, мы слишком поздно понимаем, что забыли сказать много хороших и добрых слов своей маме. Чтобы этого не произошло, нужно дарить им радость каждый день и час. Ведь благодарные дети – лучший подарок для них.

Контрольные вопросы на экзамене (зачете с оценкой):

1. Прочитать и перевести турецкий текст на русский язык
2 . Перевести предложения с русского на турецкий язык
1. Реферирование текста на турецком языке

Устная тема (пересказ текста)

7.2. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Общий результат выводится как интегральная оценка активности студента, складывающая из текущего контроля - 60% и промежуточного контроля - 40%.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий–до 10 баллов,
- участие на практических занятиях–до 20 баллов,
- выполнение заданий–до 10 баллов,
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ–до 20 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- устный опрос - 0 баллов,
- письменная контрольная работа - 25 баллов,
- тестирование - 15 баллов.

8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

а) адрес сайта курса

1.MOODLE (электронный ресурс): система виртуального обучения / Дагестанский государственный университет. – Махачкала. 2018. – Доступ из сети ДГУ или, после регистрации из сети университета, из любой точки, имеющей доступ в Интернет. – Кадыров Р.С.– URL: http://edu.dgu.ru/my/ .

2.Образовательный блог «Восточный язык (турецкий)». - https://www.blogger.com/blogger.g?blogID=5000995916925478603#allposts.

а) основная литература:

1.Щека Ю. В. Интенсивный курс турецкого языка М., 2007

2.Кузнецов П. И. Учебник турецкого языка. М.,2000 (Начальный и завершающий курсы)

3.Кузнецов П.И., Щека Ю.В. Практический курс турецкого языка. М. , 2010 г.

б) дополнительная литература:

1.HİTİT . (1-4 cilt) Yabancılar için Türkçe. Ankara, 2008
2.Adım adım türkçe. Ders kitabı. (5). İstanbul 2006
3.Ebru Türkçe. Ders kitabı - 1,2,3,4.Istanbul 2004.

9.Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

1. eLIBRARY.RU / Научная электронная библиотека. – М., 2018. – Режим доступа. – https://elibrary.ru/author_items.aspauthorid=556747 .
2. *eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. — Москва, 1999 – . Режим доступа: http://elibrary.ru/defaultx.asp*
3. Электронный каталог НБ ДГУ (Электронный ресурс): база данных содержит сведения о всех видах литературы, поступающих в фонд НБ ДГУ / Дагестанский государственный университет. Махачкала, 2022. – Режим доступа: http://elib.dgu.ru, свободный (дата обращения) 25.06.2022.
4. Образовательный блог «Восточный язык (турецкий)». - https://www.blogger.com/blogger.g?blogID=5000995916925478603#allposts.
5. www.gazeteoku.com – газеты Турции
6. www.tdk.com – Государственное сообщество по турецкому языку
7. www.gazeteoku.com – Турецкие газеты
8. www.turkish-media.com – СМИ Турции
9. www.haberturk.com – новостной сайт
10. www.turkrus.com – турецкий для иностранцев
11. www.egitimsitem.com – образовательный сайт

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Учебно-методическое обеспечение дисциплины представлено в программе курса. Кроме того, для проведения практических занятий целесообразно использовать презентации с использованием интерактивной доски, имеющей Интернет связь или пересказ текста.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

В процессе чтения и разбора текстов используются аудио- и видеоматериалы на турецком языке, а также медиа файлы , хранящиеся на электронных носителях. Для проведения индивидуальных консультаций может также использоваться электронная почта и образовательные блоги.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для

осуществления образовательного процесса по дисциплине.

- Аудиторный класс.
- Компьютерный класс.
- Кабинет турецкой филологии
- Компьютер с выходом на Интернет, интерактивная доска, мультимедиа проектор для презентаций.